

March 6, 1973

Cable from Nguyen Duy Trinh to the Politburo

Citation:

"Cable from Nguyen Duy Trinh to the Politburo", March 6, 1973, Wilson Center Digital Archive, *Dai Su Ky Chuyen De: Dau Tranh Ngoai Giao va Van Dong Quoc Te Trong Khang Chien Chong My Cuu Nuoc, 1954-1975* [Major Events: The Diplomatic Struggle and International Activities During the Resistance War Against the Americans to Save the Nation, 1954-1975] (Hanoi: Ministry of Foreign Affairs, 1987), 386-387. Translated by Merle Pribbenow. <https://digitalarchive.umd.edu/document/175853>

Summary:

Foreign Minister of the DRV Nguyen Duy Trinh sent a cable to the Politburo to report on the meeting of all sides to approve and sign the peace treaty on March 1 and 2.

Credits:

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

Original Language:

Vietnamese

Contents:

Transcript - Vietnamese
Translation - English

Ngày 6-3-1973:

Anh Trinh gửi Bộ chính trị:

Báo cáo sự kiện cụ thể đáng chú ý trong ngày 1 và 2/3:

1/ - Phiên họp toàn thể thông qua và ký tắt định ước 1/3 ta đã đấu tranh buộc Mỹ phải bảo đảm không để cho ngụy và đồng minh khác của Mỹ làm gì gây phức tạp cho lễ ký kết.

- Ta và Mỹ thỏa thuận ngoài phát biểu của trưởng phái đoàn Balan chủ tịch phiên họp, các đoàn khác không phát biểu. Nhưng khi các trưởng đoàn vừa ký xong thì TQ đề nghị chủ tọa cho phát biểu, đ/c Balan buộc phải để cho TQ phát biểu. Nội dung phát biểu đề cao Chính phủ CMLT CHMNVN, lên án Sài gòn vi phạm. Vì trong phiên 1/3 TQ không phát biểu phê phán Ngụy ủng hộ CFCMLT. Lắm nói không đồng ý nhưng không muốn tranh luận trong lễ ký kết.

2/ Trong chiều đăi của chị Bình phía Mỹ có Poter, Sullivan, Aldrich và Isham dự. Ngụy chỉ có một số cố vấn chuyên gia đến.

Tối 2/3 Roger chiêu đăi các trưởng, phó đoàn, trong giấy mời ghi rõ mời chị Bình, Bộ trưởng BNG Chính phủ CMLT CHMNVN. Lắm đến thấy chị Bình, cả Lắm và Nguyễn X. Phong có ý bực và bỏ về sớm.

(Điện đến, T. 187, phòng LT BNG)

1973-03-06

Mr. [Nguyen Duy] Trinh [Foreign Minister of the Democratic Republic of Vietnam] to the Politburo:

Report of Noteworthy Concrete Events on 1 and 2 March:

1/- During the meeting of all sides to approve and sign the treaty on 1 March, we protested and forced the U.S. to guarantee that they would not allow the puppets or any of the U.S.'s other allies to do anything to cause complications during the signing ceremony.

- We reached an agreement with the U.S. that aside from the speech given by the head of the Polish delegation, who was presiding over the meeting, the other delegations would not give speeches. However, right after the heads of all the delegations finished signing, China requested permission from the chairman to speak. The Polish delegate was forced to allow the Chinese to speak. The content of the Chinese speech played up the role of the Provisional Revolutionary Government (PRG) and accused Saigon of violating the Peace Agreement. This was done because during the 1 March session China had not spoken out to criticize the puppets and support the PRG. Tran Van Lam did not approve of this but did not want to start an argument during the signing ceremony.

2/- Members of the American delegation attending Mrs. Nguyen Thi Binh's reception included Porter, Sullivan, Aldrich, and Isham. The puppets sent only a few advisors and experts to attend.

On the night of 2 March U.S. Secretary of State Rogers held a reception for the chiefs and deputy chiefs of all the delegations. The invitation stated clearly that Mrs. Binh, the Foreign Minister of the PRG was invited. When Tran Van Lam arrived and saw Mrs. Binh there, both Lam and Nguyen Xuan Phong [Deputy Chief of the Republic of Vietnam delegation] were visibly displeased, and both of them left the reception early.

[...]